

TAVOLE DALTONISMO
GIMA COLOUR TEST
TEST CHROMATIQUE D'ISHIHARA
DALTONISMUSTAFELN
TEST DE DALTONISMO
TABELAS DE DALTONISMO

Πίνακες των τεστ για δαλτωνισμό

لوحات خاصة بالعمى اللوني (الدلتونية)

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Εισαγωγή

Οι πίνακες των τεστ για δαλτωνισμό είναι σχεδιασμένοι για να παρέχουν ένα εργαλείο γρήγορης και ακριβούς εξέτασης για δαλτωνισμό εκ γενετής.

Η πλειοψηφία των περιπτώσεων αχρωματοψίας εκ γενετής χαρακτηρίζονται από την ανεπάρκεια στην ανάνηψη του κόκκινου και του πράσινου χρώματος.

Ένα πολύ σπάνιο γκρουπ ατόμων υποφέρει από πλήρη δαλτωνισμό και παρουσιάζει μία πλήρη αποτυχία στο να ξεχωρίζει τις αλλαγές χρώματος, συνήθως αυτή η παθολογία είναι συνδεδεμένη με άλλες διαταραχές της όρασης όπως η φωτοφοβία και ο νυσταγμός.

Ένα λάθος εκτίμησης του μπλέ και του κίτρινου έχει οριστεί τριπανομαλία εάν είναι μερική ή τριπανοπία εάν είναι ολική. Πρόκειται για περιπτώσεις πολύ σπάνιες για τις οποίες οι πίνακες δεν προγραμματίστηκαν

Η σειρά των παιδιατρικών πινάκων **31286** είναι σχεδιασμένη για την παρατήρηση δαλτωνισμού στα παιδιά από 4 μέχρι 6 χρόνων ή σε πρόσωπα που δεν ξέρουν να διαβάζουν.



Μονον ένας οφθαλμίατρος μπορεί να διαγνώσει σωστά διαταραχές της όρασης, η μί επιγγελματική χρήση των πινάκων δεν υποκαθιστά ένα τέστ όρασης επιγγελματικό.

Πως να χρησιμοποιήσετε το τέστ

Οι πίνακες είναι σχεδιασμένοι για να χρησιμοποιηθούν σε περιβάλλον κατάλληλα φωτισμένο από το φως της ημέρας.

Το κατ'ευθείαν φως ηλίου ή η χρήση τεχνικού φωτισμού μπορεί να προκαλέσει κάποια αντίφαση στα αποτελέσματα εξαιτίας διαστρέβλωσης στις αποχρώσεις των χρωμάτων.

Όταν είναι απαραίτητη η χρήση τεχνικού φωτισμού αυτή πρέπει να ρυθμιστεί όταν είναι δυνατόν έτσι ώστε να αναπαράγει το φυσικό φως

Οι πίνακες πρέπει να είναι σε απόσταση περίπου 70 εκκ. από το ασθενή και να είναι γεμμένες έτσι ώστε να είναι κάθετες στην ευθεία όρασης

Οι αριθμοί και τα σύμβολα που απεικονίζονται στους πίνακες είναι προκαθορισμένοι και κάθε απάντηση πρέπει να δοθεί από τον ασθενή σε χρόνο λιγότερο από τρία δευτερόλεπτα. Δεν είναι απαραίτητο σε όλες τις περιπτώσεις να χρησιμοποιήσετε ολόκληρη την σειρά των πινάκων.

Συντήρηση των πινάκων

Για να αποφύγετε το ξεθώριασμα των χρωμάτων πρέπει όταν δεν τις χρησιμοποιείται να τις διατηρήται στην συσκευασία τους και να μην είναι διατεθειμένες σε δυνατό φως.

Εάν είναι απαραίτητο να ακολουθήσετε ή να δείξετε καμπύλες στους πίνακες προσέξτε να μη τους γρατσούνισετε.

Ερμηνεία των πινάκων για ενήλικες 31287

No 1 Όλοι οι ασθενείς, τόσο αυτοί με όραση των χρωμάτων νορμάλ όσο και αυτοί με προβληματική μπορούν να διαβάσουν τον αριθμό "15". Αυτός ο πίνακας χρησιμοποιείται για την προπαιδευτική εξήγηση της λειτουργίας του τέστ.

No. 2. Οι ασθενείς με νορμάλ όραση διαβάζουν "6", εκείνοι με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο βλέπουν μόνον ένα σημάδι στο εσωτερικό του "6".

No. 3 Οι ασθενείς με νορμάλ όραση διαβάζουν "5", εκείνοι με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο βλέπουν μόνον ένα σημάδι στο εσωτερικό του "5".

No. 4. Οι ασθενείς με νορμάλ όραση διαβάζουν "10", εκείνοι με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο βλέπουν μόνον το στοιχείο "0".

No. 5. Οι ασθενείς με νορμάλ όραση διαβάζουν "23", εκείνοι με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο βλέπουν μόνον το στοιχείο "3".

No. 6. Οι ασθενείς με νορμάλ όραση διαβάζουν "62", εκείνοι με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο βλέπουν μόνον το στοιχείο "2".

No. 7 Οι ασθενείς με νορμάλ όραση διαβάζουν "31", εκείνοι με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο βλέπουν μόνον το στοιχείο "1".

No. 8. Οι ασθενείς με νορμάλ όραση διαβάζουν "53", εκείνοι με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο βλέπουν μόνον το στοιχείο "3".

No. 9 Σωστά αποκωδικοποιημένη από νορμάλ άτομα, αλλά δυσανάγνωστο ή δύσκολα αποκωδικοποιημένο

από άτομα με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο.

No. 10 Σωστά αποκωδικοποιημένη από νορμάλ άτομα, αλλά δυσανάγνωστο ή δύσκολα αποκωδικοποιημένο από άτομα με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο.

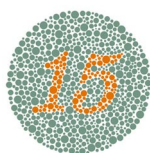
No. 11 Σωστά αποκωδικοποιημένη από νορμάλ άτομα, αλλά δυσανάγνωστο ή δύσκολα αποκωδικοποιημένο από άτομα με ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο.

No. 12. Τα άτομα με νορμάλ όραση καί εκείνα με ελαφριά ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο διαβάζουν "51", τα άτομα με προτανοπία καί προτανωμαλία ίσως διαβάζουν μόνον "1" καί τα άτομα με δευτεροανοπία καί δευτεροανωμαλία ίσως διαβάζουν μόνον "5".

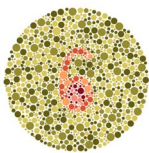
No. 13. Τα άτομα με νορμάλ όραση καί εκείνα με ελαφριά ανεπάρκεια στο κόκκινο πράσινο διαβάζουν "36", τα άτομα με προτανοπία καί προτανωμαλία ίσως διαβάζουν μόνον "1" καί τα άτομα με δευτεροανοπία καί δευτεροανωμαλία ίσως διαβάζουν μόνον "3".

No. 14. Ακολουθώντας τις γραμμές καμπυλών μεταξύ των δύο "X", το άτομο με νορμάλ όραση μπορεί να ακολουθείσει καί τις δύο γραμμές, μόβ καί κόκκινο. Σε περίπτωση προτανοπίας καί προτανωμαλίας ίσως το άτομο μπορεί να ακολουθείσει μόνον την μόβ γραμμή. Σε περίπτωση ελαφριάς προτανωμαλίας το άτομο μπορεί να ακολουθείσει καί τις δύο γραμμές, αλλά η μόβ γραμμή προκύπτει πιά εύκολη στην εκτέλεση. Σε περίπτωση δευτεροανοπίας καί δευτεροανωμαλίας ίσως το άτομο μπορεί να ακολουθείσει μόνον την κόκκινη γραμμή. Σε περίπτωση ελαφριάς δευτεροανωμαλίας το άτομο μπορεί να ακολουθεί καί τις δύο γραμμές, αλλά η κόκκινη γραμμή προκύπτει πιά εύκολη στην εκτέλεση.

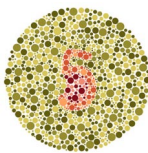
No. 15. Ακολουθώντας την γραμμή καμπύλης μεταξύ των δύο "X", τόσο τα άτομα με νορμάλ όραση όσο καί εκείνα με ανεπάρκεια στην όραση των χρωμάτων είναι σε θέση να ακολουθείσουν την γραμμή.



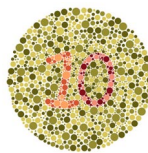
1



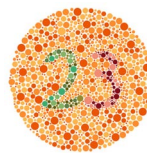
2



3



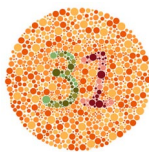
4



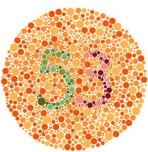
5



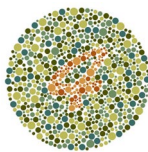
6



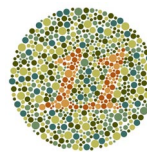
7



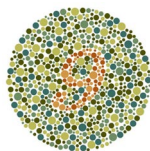
8



9



10



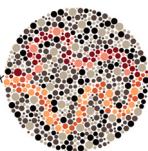
11



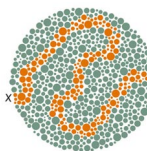
12



13



14



15

Ανάλυση των αποτελεσμάτων

Η αξιολόγηση στην ανάγνωση των πινάκων από 1 μέχρι 11, καθορίζει την κανονικοποίηση ή μία ανεπάρκεια στην όραση των χρωμάτων. Εάν 10 ή περισσότεροι πίνακες διαβάζονται κανονικά, η όραση των χρωμάτων θεωρείται νορμάλ. Εάν 7 ή λιγώτεροι πίνακες διαβάζονται κανονικά, η όραση του χρώματος θεωρείται ανεπαρκής. Είναι δύσκολο να βρεθούν άτομα που μπορούν να διαβάσουν σωστά 8 ή 9 πίνακες, σε αυτές τις περιπτώσεις είναι απαραίτητη η χρήση άλλων τέστ της όρασης των χρωμάτων, μεταξύ των οποίων Το ανωμалоσκοπιο.

Επεξήγηση των παιδιατρικών πινάκων 31286

Το πρώτο μέρος της εξέτασης πραγματοποιείται με ένα αστέρι, έναν κύκλο και ένα τρίγωνο. Πριν από την εξέταση είναι απαραίτητο να βεβαιωθείται ότι το άτομο καταλαβαίνει αυτό που του ζητάτε, με αυτόν τον σκοπό ο εξεταστής παρουσιάζει στο άτομο τούς πίνακες 1,2 και 3 βεβαιωθείτε ότι το άτομο γνωρίζει τα σχήματα αστέρι,κύκλοςκαι τρίγωνο.

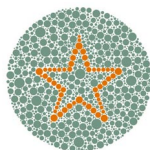
Ακολουθώντας δείξτε τούς πίνακες 4,5 και 6 γιά να πραγματοποιήσετε το πραγματικό τέστ. Το άτομο πρέπει να αναγνωρίζει τα σχήματα που του παρουσιάζονται.

No. 7. Ακολουθώντας την γραμμή καμπύλης μεταξύ των δύο "X",τόσο τα άτομα με νορμάλ όραση όσο και εκείνα με ανεπάρκεια στην όραση των χρωμάτων είναι σε θέση να ακολουθήσουν την γραμμή.

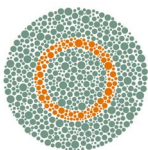
No. 8. Ακολουθώντας την γραμμή μεταξύ του σημείου "X" επάνω αριστερά και το σημείο "X" κάτω, το άτομο με νορμάλ όραση ακολουθεί την επάνω πράσινη γραμμή, το άτομο με οπτική ανεπάρκεια συνήθως ακολουθεί την κόκκινη κάτω γραμμή.

No. 9. Ακολουθώντας την καμπίλη γραμμή μεταξύ το "X" επάνω αριστερά και το "X" κάτω δεξιά, τα άτομα με νορμάλ όραση ακολουθούν την καφέ γραμμή, τα άτομα με προβλήματα όρασης χρωμάτων δεν είναι σε θέση να ακολουθήσουν καμία γραμμή.

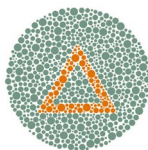
No. 10. Ξεκινώντας από το σημείο "X" επάνω αριστερά, το άτομο με νορμάλ όραση καταφέρνει να ακολουθείσει τόσο την επάνω γραμμή όσο και την κάτω και να γυρίσει στο σημείο έναρξης. Σε περίπτωση ανωμαλιών ορισμένα άτομα καταφέρνουν να ακολουθήσουν μόνον την επάνω κόκκινη γραμμή ή την κάτω μόβ. Σε περίπτωση ελαφρών ανωμαλιών είναι δυνατόν το άτομο να τα καταφέρει να ακολουθήσει και τις δύο γραμμές. Μόνον σε περιπτώσεις πολύ σπάνιες το άτομο δεν μπορεί να ακολουθείσει καμία γραμμή.



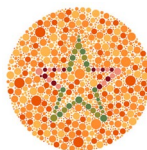
1



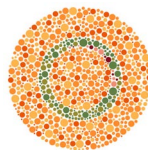
2



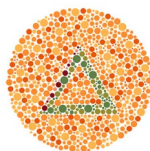
3



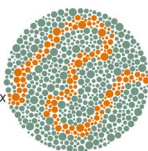
4



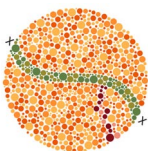
5



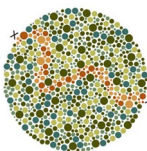
6



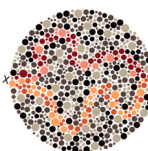
7



8



9



10

Ανάλυση των αποτελεσμάτων

1. Τα άτομα που δεν αναγνωρίζουν καμία γραμμή στον πίνακα No. 10 έχουν μία ανεπάρκεια όρασης, ασφαλώς.

2. Τα άτομα που κάνουν λάθη στην αξιολόγηση περισσότερο από τρεις πίνακες μεταξύ των αριθμών 4, 5,6,καί 7 θα μπορούσαν να παρουσιάσουν μία ανεπάρκεια όρασης.

3. Τα άτομα που κάνουν λάθη στην αξιολόγηση μία ή δύο πινάκων μεταξύ των 5 που ήδη αναφέρθηκαν θα έπρεπε να επανεξετασθούν λεπτομερώς στους πίνακες που καλύτερα μπορούν να καταλάβουν.

Ορισμένα άτομα ακολουθούν τις γραμμές των πινάκων 8,9 και 10 με ανώμαλο τρόπο καθιστώντας την ανάλυση δύσκολη, σε αυτές τις περιπτώσεις δεν μπορεί να γίνει μία οριστική διάγνωση.

Simbologia / Index of symbols

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i>
	31286/7 Codice prodotto <i>Product code</i>
	Numero di lotto (vedi scatola / imballo) <i>Lot number (see box / package)</i>

	Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i>
	Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity.</i>

	Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i>

FABBRICANTE / MANUFACTURER:

GIMA S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - ITALY
Made in India